

Pubblicazioni dei dipartimenti e degli uffici della Confederazione

Termine per la raccolta delle firme: 1° ottobre 2015

Iniziativa popolare federale «Riparazione a favore dei bambini che hanno subito collocamenti coatti e delle vittime di misure coercitive a scopo assistenziale (Iniziativa per la riparazione)»

Esame preliminare

La Cancelleria federale svizzera,

esaminata la lista per la raccolta delle firme a sostegno dell'iniziativa popolare federale «Riparazione a favore dei bambini che hanno subito collocamenti coatti e delle vittime di misure coercitive a scopo assistenziale (Iniziativa per la riparazione)», presentata il 6 marzo 2014; visti gli articoli 68 e 69 della legge federale del 17 dicembre 1976¹ sui diritti politici; visto l'articolo 23 dell'ordinanza del 24 maggio 1978² sui diritti politici,

decide:

1. La lista per la raccolta delle firme a sostegno dell'iniziativa popolare federale «Riparazione a favore dei bambini che hanno subito collocamenti coatti e delle vittime di misure coercitive a scopo assistenziale (Iniziativa per la riparazione)», presentata il 6 marzo 2014, soddisfa formalmente le esigenze legali; essa contiene le indicazioni seguenti: il Cantone e il Comune politico in cui i firmatari hanno diritto di voto, il titolo e il testo dell'iniziativa e la data di pubblicazione nel Foglio federale, una clausola di ritiro, la menzione secondo cui chiunque corrompe o si lascia corrompere in occasione della raccolta delle firme (art. 281 CP³) oppure altera il risultato della raccolta delle firme (art. 282 CP) è punibile, come anche il nome e l'indirizzo di almeno sette ma al massimo 27 promotori. La validità dell'iniziativa verrà esaminata dall'Assemblea federale in caso di riuscita formale.

1 RS 161.1

2 RS 161.11

3 RS 311.0

2. L'iniziativa popolare può essere ritirata dalla maggioranza assoluta dei seguenti promotori:
 1. Aebischer Matthias, Marzilistrasse 10a, 3005 Bern
 2. Eder Joachim, Windwurfstrasse 16, 6314 Unterägeri
 3. Fehr Jacqueline, Ackeretstrasse 19, 8400 Winterthur
 4. Fluri Guido, Huobstrasse 29, 6331 Hünenberg
 5. Glättli Balthasar, Höggerstrasse 148, 8037 Zürich
 6. Haller Ursula, Freienhofgasse 17, 3600 Thun
 7. Hilafu Marlise-Lisa, Tavernaweg 7, 3184 Wännelwil
 8. Huonker Thomas, Ährenweg 1, 8050 Zürich
 9. Kessler Margrit, Parkstrasse 14, 9450 Altstätten
 10. Mäder Ueli, Fröschgasse 1, 4310 Rheinfelden
 11. Müller-Biondi Ursula, Freudenbergstrasse 101, 8044 Zürich
 12. Perrinjaquet Sylvie, Chemin de la Payaz 22, 2025 Chez-le-Bart
 13. Pöschmann Christof, Felsenaustrasse 61, 7000 Chur
 14. Quadranti Rosmarie, Waldackerweg 11, 8604 Volketswil
 15. Recordon Luc, Lussex 1, 1008 Jouxens-Mézery
 16. Schmid-Federer Barbara, Dreinepperstrasse 14M, 8708 Männedorf
 17. Schneider Schüttel Ursula, Oberes Neugut 21, 3280 Murten
 18. Stöbel Dominik, Grünmattstrasse 60, 8055 Zürich
 19. Streiff Marianne, Kirchgässli 25, 3322 Urtenen-Schönbühl
 20. Wahrenberger Roland, Schartenrainstrasse 19a, 5430 Wettingen
 21. Zwahlen Walter, Bernstrasse 18, 3045 Meikirch
3. Il titolo dell'iniziativa popolare federale «Riparazione a favore dei bambini che hanno subito collocamenti coatti e delle vittime di misure coercitive a scopo assistenziale (Iniziativa per la riparazione)» soddisfa le condizioni stabilite nell'articolo 69 capoverso 2 della legge federale del 17 dicembre 1976 sui diritti politici.
4. La presente decisione è comunicata al comitato d'iniziativa: Komitee Wiedergutmachungsinitiative, Schauplatzgasse 39, 3011 Berna, e pubblicata nel Foglio federale del 1° aprile 2014.

18 marzo 2014

Cancelleria federale svizzera:

La cancelliera della Confederazione, Corina Casanova

**Iniziativa popolare federale
«Riparazione a favore dei bambini che hanno subito collocamenti
coatti e delle vittime di misure coercitive a scopo assistenziale
(Iniziativa per la riparazione)»**

L'iniziativa popolare ha il tenore seguente:

La Costituzione federale⁴ è modificata come segue:

Art. 124a Riparazione a favore delle vittime di misure coercitive
a scopo assistenziale e di collocamenti extrafamiliari

¹ La Confederazione e i Cantoni provvedono a riparare i torti subiti in particolare da bambini collocati coattivamente in istituti o famiglie, da persone internate sulla base di una decisione amministrativa oppure sottoposte a sterilizzazione o adozione forzata e da nomadi, per effetto di misure coercitive a scopo assistenziale o di collocamenti extrafamiliari.

² La Confederazione e i Cantoni provvedono affinché queste misure siano oggetto di un'analisi scientifica indipendente e promuovono il dibattito pubblico al riguardo.

Art. 196 n. 12⁵

12. Disposizione transitoria dell'art. 124a (Riparazione a favore delle vittime di misure coercitive a scopo assistenziale e di collocamenti extrafamiliari)

¹ La Confederazione istituisce un fondo di 500 milioni di franchi destinati alle vittime di misure coercitive a scopo assistenziale e di collocamenti extrafamiliari disposti prima del 1981.

² Ha diritto alle prestazioni del fondo chiunque abbia subito un pregiudizio diretto e grave a causa di queste misure. L'importo della riparazione è commisurato ai torti subiti. Una commissione indipendente decide in merito all'erogazione delle prestazioni.

³ Il fondo è sciolto vent'anni dopo la sua istituzione. Un eventuale importo residuo è restituito ai contributori in misura proporzionale ai loro conferimenti.

⁴ RS 101

⁵ Il numero definitivo della presente disposizione transitoria sarà stabilito dalla Cancelleria federale dopo la votazione popolare.

